

Summary of examination of ; Mrs. H. E. ENGELIN OM/4584/E
 Occupation : None
 Address : Palmenlaan 56, Soerabaia.

Duly sworn states, I am 30 years of age, of Dutch nationality and born at Tandjong Karang (Sumatra).
 I am at present living at Palmenlaan 56, Soerabaia, which is also my permanent address.

On January 8th 1943 two Indonesian officials from the P.I.D. came at my house, Palmenlaan 56 Soerabaia, to arrest me. I was immediately brought to the Wemfstraat prison which was used by the P.I.D. and by the Kempeitai as well.

After my arrival there interrogation started at once. This was done by ORISHAMA and TAKAHARA, who were attached to the P.I.D. and by the Kempeitai members TAKAHASHI and IURA. This interrogation lasted for a long time, but no torturing took place. This day I got no food at all.

ORISHAMA
 TAKAHARA
 TAKAHASHI
 IURA

On January 9th 1943 I was again interrogated by the four abovementioned Japanese and some Indonesian P.I.D. officials, also on January 11th, both times without being beaten. They tried to make me confess that I belonged to a secret anti-Japanese organization, had listened to foreign broadcasts, had disseminated the news I had heard and had hidden several weapons and ammunition. I denied everything.

The next interrogation took place on March 23rd 1943, when I was brought in an interrogation cell, where were the four abovementioned Japanese and some Indonesian P.I.D. officials. I was told that I was a liar, my hands were tied together behind my back. I had to climb upon a bench, the rope with which my hands were tied was knotted together with a rope fastened to the wall and then the bench was removed so that I hung. During the period in which I was hanging I was cross examined by all the Japanese and Indonesian officials and because my answers did not satisfy them, they began to beat me upon all parts of my body with bamboo poles. I hung for about one hour and a half after which I became unconscious. When I became conscious again I found that they had put the bench again in its original position. I was then taken back to my cell.

The next day I got the water cure. I was tied to a ladder, a cloth was tied over my mouth and nose, water was then poured into my mouth. This torture lasted for about one hour and a half, after which I fainted and when I came round I found that I had been carried to my cell again. The cure gave the sensation of being drowned and gasping for breath.

About one week afterwards the Japanese called for me again and I was given to read 4 statements from other people belonging to the same organisation as I. These statements contained their confession and my name was mentioned in them. I was asked if I would admit all that was connected with me in the statements was true. I admitted this. What I have done actually however was far more than what was stated in the statements.

Thereafter I was interrogated by TAKAHASHI, IURA and SATO, also a Kempeitai member, for three times. The interrogation lasted for a short time only and on one occasion I was hung again, also for a short period only.

TAKAHASHI
 IURA
 SATO

During my imprisonment I was once forced to witness Mrs. BERTSCH being hung by SATO.

Food in the prison was inadequate, in quantity as well as in quality. We were allowed however to receive food packages from home, but it was obvious that the people who had to search the packages stole many things.

Medical treatment in the prison was bad, because the Indonesian doctor was afraid of the Japanese to dare to give proper medical treatment.

On May the 6th 1943 I with six others were transported to Batavia, handcuffed and with our elbows tied behind our backs. On our voyage we got hardly any food or drink.

(Signed) H. E. Engelen

Interpreter.

I certify that I duly translated the above summary to the witness in her own language, prior to her signature which appears above.

(Signed) (Illegible)
Interpreter.

Sworn before me (Signed) Barth, Capt.

This 21st day of May, 1946.

Detailed to examine the above by the Commander-in-Chief, Allied Land Forces, South East Asia.

C E R T I F I C A T E

The undersigned CHARLES JONGENEEL, first Lieutenant R.N.I.A., head of the War Crimes Section of NETHERLANDS FORCES INTELLIGENCE SERVICE (NEFIS) being first duly sworn on oath deposes and states that the annexed report is an original document entitled:

"Sworn Summary of Examination of Mrs. H.E. ENGELLEN, 30 years of age, born at Tandjong Karang (Sumatra) No. om/7564/E."

which document has been taken from the official records of NEFIS.

SIGNATURE: *ch. Jongeneel*

(SEAL)

BATAVIA, June 7th, 1946.

Subscribed and sworn to before me K.A. de WEERD, first Lieutenant R.N.I.A. Higher Official attached to the Office of the Attorney - General N.E.I.

(Signed) K. A. de Weerd

Doc 5754
EXHIBIT NO. 1753

H・E・エンダレン夫人ノ訊問梗概

職 業 ナ シ

住 所 スラバヤ・バルメンラ一五六

正式ニ宣誓シ陳述ス、私ハ三十才、和蘭國籍デ、タ
ンジョン・カラン（スマトラ）デ生レマシタ。

私ハ現在スラバヤ・バルメンラ一五六ニ居住シ
其處ガ亦永續ノ住所デモアリマス。

一九四三年一月八日PIDカラ二人ノ「インドネ
シア」官吏ガ私ヲ逮捕スル爲スラバヤ・バラメンラ
一五六ノ私ノ家ニ來マシタ。私が直グPIDト憲
兵隊ニヨツテ使用サレテキタ「ウエルフストラ一上」
監獄ニ送ラレマシタ。

私が其處ニ到着スルト直チニ

訊問ガ始マリマシタ。ソレハ、

PIDニ屬シテキタ「オリシヤ

オリシヤマ

マ一ト高原ノ音譯ノ及ビ憲兵隊

高原ノ音譯ノ

員高橋（音譯ノ）「イズラ」ニ

高橋ノ音譯ノ

ヨツテ行ヘレマシタ。其ノ日私ハ

イズラ

ハ長イ間マシタ。其ノ日私ハ

全然食事を與ヘラレマセザシタ

一九四三年一月九日私ハ再ビ上述ノ四人ノ日本人

及ビ數人ノPIDノ「インドネシア」官吏ニヨツテ

訊問サレ更ニ一月十一日ニモ訊問サレマシタ。兩回

Doc 5754
EXHIBIT NO. 1753

H. H. エンゲレン夫人ノ訊問概観

職 業 ナ シ
住 所 スラバヤ・ブルメンラーン五六
正式ニ宣誓シ陳述ス、私ハ三十才、和蘭國籍デ、タ
ンジヨン・カラン（スマトラ）デ生レマシタ。

私ハ現在スラバヤ・ブルメンラーン五六ニ居住シ
其處ガ亦永續ノ住所デモアリマス。

一九四三年一月八日 P.I.D カラ二人ノ「インドネ
シア」官吏ガ私ヲ逮捕スル爲スラバヤ・ブラメンラ
ーン五六ノ私ノ家ニ來マシタ。私ガ直グ P.I.D ト憲
兵隊ニヨツテ使用サレテキタ「ウエルフストラート」
監獄ニ送ラレマシタ。

私ガ其處ニ到着スルト直デニ
訊問ガ始マリマシタ、ソレハ、
P.I.D ニ屬シテキタ「オリシヤ
マート高原ノ音譯ノ及ビ憲兵隊
員高橋ノ音譯ノ「イズラ」ニ
ヨツテ行ハレマシタ。其ノ日私ハ
ハレマセシタ。其ノ日私ハ
全然食事ヲ與ヘラレマセシタ

オリシヤマ
高原ノ音譯ノ
高橋ノ音譯ノ
イズラ

一九四三年一月九日私ハ再ビ上述ノ四人ノ日本人
及ビ數人ノ P.I.D ノ「インドネシア」官吏ニヨツテ
訊問サレ更ニ一月十一日ニモ訊問サレマシタ、兩回

Doc 5754

トモ打タレマセンデシタ。彼等ハ私ガ反日秘密結社ニ屬シ、外國ノ無電放送ヲ聽キ聞イタニユ！スラ流布シ又若干ノ武器及彈藥ヲ隠匿シアキルト自白サセヨウトシマシタ。私ハ總テラ否認シマシタ。

次ノ訊問ハ一九四三年三月二十三日、上述ノ四人ノ日本人ト數人ノPIDノ「インドネシア」人官吏ノ居ル訊問室ニ運行サレテ行ハレマシタ。私ハ膝ハキダト言ハレ兩手ヲ背中ノ後ニ縛ラレマシタ。私ハ腰掛ノ上ニ登ラサレ私ノ手ヲ縛ツタ網ハ壁ニ結ビ付ケラレタ網ト結ベレ次デ私ガブラサガル様ニ腰掛ガ移動サレマシタ。私ガブラサガツテキル間日本人トインドネシア人官吏ノ全員カラ交々審問サレ私ノ返事ガ彼等ヲ満足サセナカツタノデ彼等ハ竹竿テ私ノ身体ヲ所嫌ハズ打ち始メマシタ。私ハ殆ンド一時間半モ吊サレタ後氣ヲ失ツテ了ヒマシタ。私ハ正氣ニ還ツタ時彼等ガ腰掛ヲ元ノ位置ニ戻シテキタノニ氣付キマシタ。ソコテ私ハ自分ノ部屋ニ連れ戻サレマシタ。

翌日私ハ水療法ヲ受ケマシタ。私ハ梯子ニ縛リ付ケラレ口ト鼻ニ布片ガ縛リ付ケラレ次デ水ガ口ノ中ニ注ガレマシタ。此ノ拷問ハ約一時間半續キソノ後私ハ氣絶シ氣ガ付イタ時ハ再ビ自分ノ部屋ニ運バレテキタノヲ知リマシタ。コノ療法ハ溺レテキル様ナ息ガ喘グ様ナ感じヲサセマシタ。

2.

Doc 5754

3.

其後一週間程シテ日本人ハ私ヲ再ビ呼ンデ私ト同
シ結社ニ屬スル他ノ人達ノ因ツノ陳述書ヲ私ニ讀マ
セタ。此等ノ陳述書ハ彼等ノ自白ヲ含ミ、私ノ名前
ガソノ中ニ述ベラレテアツタ。私ハソノ陳述ノ中ノ
私ニ關スルモノガ皆眞實デアルト認メルカドウカ尋
ネラレタ。私ハ之ヲ承認シタ。ケレドモ私が實際ニ
ヤツタコトハソノ陳述ノ中ニ述ベラレテキタコトヨ
リズツト多カツタ。

ソノ後私ハ高橋ノ音譯ノ、イ
ズラ及ビ之モ憲兵隊ノ一員ノ佐
藤ノ音譯ノカラ三度訊問サレマ
シタ。ソノ訊問ハ短時間ニ過ギ
ズ一度ハ又モ吊リ下ゲラレマシ
タ。ソレモ短時間丈ケデシタ。

高橋ノ音譯ノ
イ ズ ラ
佐藤ノ音譯ノ

監禁サレテキル間ニ私ハ一度ベルテユ夫人ガ佐藤
ノ音譯ノニ吊下ゲラレテキルノヲ無理ニ見セラレマ
シタ。

監獄ノ食事ハ量モ質モ不充分デシタ。然シ我々ハ
家カラ食物ノ包ヲ受取ルコトラ許可サレテキマシタ
シカシ包ヲ調べルベキ人達が明カニ澤山ノ品物ヲ盜
ミ取りマシタ。

インドネシア人ノ醫者ハ日本人ヲ懼レテ適當ナ醫療
ヲ施スコトラ憚ツテキタカラ監獄ニ於ケル醫療手當
ハ惡カツタ。

Doc 5754

一九四三年五月六日私ト他ニ六人ノ人達ハ手錠ヲ
掛ケラレ背中ニ肘ヲ縛ラレテ「バタヴィア」ヘ送ラ
レマシタ。航海中我々ハ殆ド何ノ食物モ飲物モ與ヘ
ラレナカツタ

日・E・エンゲレン / 署名 /

通 譯 官

證人が右ノ自己ノ署名ヲ爲ス前ニ右根柢ヲ證人ノ
自國語ニ余ヘ正式ニ翻譯シタルコトラ證明ス。

通 譯 官

/ 署名判讀不能 /

一九四六年五月二十一日余ノ面前ニテ宣誓サル。

バートン大尉 / 署名 /

東南アジア聯合國軍總指揮官ニ依リ上記ノ調査ノ爲
派遣サル。

Doc 5754 (cert)

證書第五七五四號

證 明 書

署 名 者、和 蘭 軍 情 報 部 (N . E . F . I . S) 戦 争
犯 罪 課 長、R . N . I . A 中 尉 テ イ ル ス ・ ヨ ン
ヘ ネ ー ル ハ 先 ツ 正 式 ニ 宣 誓 シ 添 附 セ ル 左 記 標 題 ノ 報 告
書。

「 O M / 七 五 六 四 / E 號 タ ン ジ ヨ ン ・ カ ラ ン (ス マ
ト ラ) 生 レ、年 齢 三 十 才、E . E . エ ン ゲ レ ン 夫 人
ノ 宣 誓 セ ラ レ タ ル 訊 問 ノ 概 概 」

ガ 原 本 ナ ル コ ト 及 ビ 該 原 本 ハ 和 蘭 軍 情 報 部 / N . E .
F . I . S / ノ 公 式 記 録 ヨ リ 採 ラ レ タ ル コ ト ラ 證 言
陳 述 ス。

署 名 O . ヨ ン ヘ ネ ー ル / 署 名 /
和 蘭 軍 情 報 部 / 印 /

於 「 バ タ ヲ イ ア 」 一 九 四 六 年 六 月 七 日

余、蘭 領 東 印 度 檢 事 局 附 高 等 官 R . N . I . A 中 尉
K . A . ダ . ウ エ ー ル ド ノ 面 前 ニ テ 記 述 サ レ 宣 誓 サ
ル。

K . A . ダ . ウ エ ー ル ド / 署 名 /